

## Pisna navodila za integracijski tečaj

za že dlje časa v Nemčiji živeče tujke in tujce, državljanke in državljane Evropske Unije ter nemške državljanke brez zadostnega znanja nemščine

Draga sodržavljanka, dragi sodržavljan,

če kot tujka ali tujec že dlje časa živite v Nemčiji ali, če ste državljanka ali državljan Evropske Unije ali, če kot Nemka ali Nемеc ne posedujete zadostnega znanja nemščine, lahko pri Zveznem uradu za migracijo in begunce vložite prošnjo za dovoljenje za udeležbo na integracijskem tečaju.

Otroci, mladostniki in mlade odrasle osebe, ki še obiskujejo šolo, se ne morejo udeležiti integracijskega tečaja.

### Kaj je integracijski tečaj?

Splošni integracijski tečaj se sestoji iz jezikovnega tečaja, ki obsega 600 ur pouka in iz orientacijskega tečaja, ki obsega 60 ur pouka. Jezikovni tečaj obsega poglavja tečaja po 100 učnih ur. Prvih 300 učnih ur se imenuje osnovni jezikovni tečaj, in nadaljnjih 300 učnih ur nadaljevalni jezikovni tečaj.

Na jezikovnem tečaju se učite besednega zaklada, ki ga potrebujete za vsakdanji pogovor in pisanje. Sem spadajo stiki z uradnimi organi, pogovor s sosedi in delovnimi kolegi, pisanje pisem in izpolnjevanje obrazcev.

Orientacijski tečaj Vas seznanja z življenjem v Nemčiji in Vam posreduje znanje o pravnem redu, kulturi in novejši zgodovini dežele.

Obstajajo tudi posebni integracijski tečaji, npr. za ženske, otroke, mladino ter za osebe, katere ne znajo pravilno brati in pisati. Takšni tečaji trajajo 960 ur pouka. Če Vam gre učenje posebej hitro od rok, lahko obiščete intenzivni tečaj. Le-ta traja samo 430 ur pouka.

Kateri tečaj je za Vas pravi in s katerim poglavjem tečaja naj bi začeli, ugotovi nosilec tečaja s preizkušanjem znanja pred začetkom tečaja.

### Udeležba na zaključnem preizkusu

Zaključni preizkus se sestoji iz testa znanja jezika in preizkusa za orientacijski tečaj. Če pri testu znanja jezika pokažete zadostno znanje nemščine in opravite preizkus za orientacijski tečaj, ste uspešno zaključili integracijski tečaj in dobite "Potrdilo o opravljenem integracijskem tečaju".

Če niste bili dovolj uspešni, dobite samo potrdilo o doseženem uspehu.

Udeležba na zaključnem preizkusu je brezplačna.

### Prednosti z udeležbo na integracijskem tečaju

Tujke in tujci, ki prihajajo iz dežel, katere niso članice Evropske Unije, morajo izpolnjevati nekatere predpogoje, če želijo pridobiti pravico za stalno bivanje v Nemčiji. Med drugim morate posedovati zadostno znanje nemškega jezika ter osnovna znanja o pravni in družbeni ureditvi in življenjskih razmerah v Nemčiji. Z uspešnim zaključkom integracijskega tečaja so takšni predpogoji izpolnjeni. Poleg tega lahko potem po potrebi pridobite hitreje tudi državljanstvo.

Poleg tega Vam na integracijskem tečaju pridobljeno znanje nemščine olajša vsakdanje življenje v Nemčiji in Vam daje večje možnosti za uspešnost na trgu dela.

### Dovoljenje Zveznega urada za sprejem na integracijski tečaj in prijava pri nosilcu tečaja

Prosimo, da v celoti in dobro čitljivo izpolnite prošnjo za udeležbo na integracijskem tečaju. Lahko se obrnete tudi na nosilca tečaja v Vaši bližnji okolici, ki Vam bo pomagal pri vložitvi prošnje. Prošnjo potem pošljite regionalni službi Zveznega urada, katera je pristojna za Vaš kraj bivanja.

Če dobite dovoljenje za udeležbo na integracijskem tečaju, dobite pisno potrdilo Zveznega urada (potrdilo o upravičenosti do udeležbe). Istočasno prejmete tudi seznam nosilcev tečaja, ki izvajajo integracijske tečaje v bližini Vašega kraja bivanja.

Vaše dovoljenje za integracijski tečaj je veljavno dve leti. Na potrdilu je naveden pod "Upravičenost za udeležbo je veljavna do ..." datum, do katerega se lahko prijavite pri nosilcu tečaja na integracijski tečaj. Zato Vas prosimo, da se prijavite čimprej in predložite nosilcu tečaja Vaše potrdilo o upravičenosti do udeležbe!

Nosilec tečaja Vam mora sporočiti predvideni začetek tečaja. Tečaj se naj ne bi začel kasneje kot tri mesece po Vaši prijavi. Če v tem času ne bi prišlo do izvajanja integracijskega tečaja, Vas mora nosilec tečaja o tem obvestiti. Potem se lahko sami odločite, če boste čakali še naprej ali pa se boste prijavili na tečaj pri kakšnem drugem nosilcu tečaja. V takšnem primeru Vam mora nosilec tečaja vrniti potrdilo o upravičenosti do udeležbe na tečaju.

### Obvezna udeležba na tečaju

Tečaja se morate udeležiti v predpisani obliki, da bi dosegli cilj integracijskega tečaja. To pomeni, da morate redno obiskovati predavanja in opraviti zaključni preizkus. Obvezna udeležba na tečaju je tudi pomembna, če želite prejeti plačilo za stroške prevoza ali se v kasnejšem obdobju želite ponovno udeležiti učnih ur na jezikovnem tečaju. Vaš ponudnik tečaja bo na vašo zahtevo pisno potrdil vašo udeležbo.

Na splošno je mogoče spremeniti ponudnika tečaja le, ko zaključite del tečaja.

### Stroški integracijskega tečaja

Nosilcu tečaja morate plačati prispevek za stroške tečaja v višini 1,20 evra za vsako uro pouka. Ta prispevek za kritje stroškov se plača pred začetkom vsakega poglavja tečaja 100 ur pouka in pred orientacijskim tečajem. Če manjkate pri pouku, se Vam prispevek za kritje stroškov tečaja za ure neudeležbe ne povrne. Če nimate lastnih dohodkov, mora plačati stroške tečaja tista oseba, katera je zavezana skrbeti za Vaše preživljanje.

Plačila stroškov tečaja ste lahko oproščeni, če prejimate nadomestilo za nezaposlenost II ali pomoč za preživljanje (socialna pomoč) ali, če je za Vas plačilo posebej težko zaradi Vaših nizkih dohodkov. Oprostitev plačila stroškov tečaja morate pisno zaprositi pri regionalni službi Zveznega

urada, ki je pristojna za Vas (glej spisek naslovov). Prosimo, priložite dokazilo o finančni potrebi (kopijo ustreznega potrdila, na primer potrdilo o prejemanju pomoči za brezposelne, socialna pomoč, najemnina, BAFöG (nacionalni sistem študentske (socialne) pomoči in kreditov), potrdilo o prejemanju otroškega dodatka, prejemke v skladu z Zakonom o azilu, oprostitev plačila vrtca, oprostitev plačila radia in televizije, krajevno socialno kartico itd.) Prosimo, da prošnjo vložite najkasneje ob prijavi pri nosilcu tečaja.

#### Povračilo prispevkov za stroške

Če ste uspešno opravili zaključni preizkus po 08. 12. 2007, vam lahko Zvezni urad za migracije in begunce povrne 50 % vplačanih prispevkov za stroške tečaja. To pa velja samo, če med izdajo potrdila o upravičenosti do udeležbe na tečaju in opravljenim zaključnim preizkusom ni preteklo več kot dve leti. Da bi prejeli povračilo, boste morali vložiti prošnjo pri pristojnem regionalnem uradu Zveznega urada za migracije in begunce.

#### Stroški prevoza

Če vam je Zvezni urad odobril oprostitev od plačila prispevkov za stroške, boste praviloma prejeli dodatek za potne stroške. Pogoj je, da je kraj tečaja več kot 3 km oddaljen od vašega prebivališča. Načeloma prejmete le potne stroške do najbližjega ponudnika tečaja. Prosimo, preverite pri svojem ponudniku tečaja, ali boste morali pri pristojnem regionalnem uradu Zveznega urada za migracije in begunce vložiti prošnjo za povrnitev stroškov prevoza.

Praviloma se stroški prevoza povrnejo samo v primeru redne udeležbe na tečaju.

#### Ponovna udeležitev jezikovnega tečaja za ponovitev

Če pri testu znanja jezika niste mogli pokazati zadostnega znanja nemščine, lahko enkrat ponovite do 300 učnih ur jezikovnega tečaja in lahko test znanja jezika še enkrat brezplačno opravljate. Predpogoj je, da ste se tečaja redno udeležili.

Udeležba na testu znanja jezika ni potrebna, če obiskujete tečaj pismenosti.

Za udeležbo na ponavljalnem tečaju, morate vložiti prošnjo pri pristojnem uradu Zveznega urada za migracije in begunce.

#### Kaj še morate vedeti

Vse v teh pisnih navodilih navedene obrazce za prošnje dobite pri ponudniku tečaja, pri vašem uradu za imigracijo ali pri vašem pristojnem regionalnem uradu. Prav tako lahko najdete obrazce na internetni strani [www.bamf.de](http://www.bamf.de). Navodila vsebujejo najbolj pomembne informacije za vašo udeležbo na integracijskem tečaju. Vaš ponudnik tečaja vas bo oskrbel z informacijami o nadaljnjih podrobnostih.

Prosimo, da upoštevate tudi ponudbo svetovalnih uradov za imigracijo in služb za imigracijo mladih. Le-te vam bodo v pomoč pri vlaganju prošenj, odgovarjanju na vaša vprašanja in reševanju vaših težav ter pri iskanju primernega integracijskega tečaja. Kje v vaši bližini se nahajajo svetovalni uradi za imigracijo in službe za imigracijo mladih lahko izveste pri pristojnem regionalnem uradu Zveznega urada za migracije in begunce ali na internetu [www.bamf.de](http://www.bamf.de).

Prosimo vedite, da nimate ustreznega pravnega nezgodnega zavarovanja, medtem ko obiskujete integracijski tečaj.